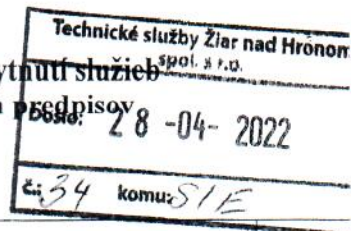


Osobitná zmluva o užívaní futbalového štadióna v Žiari nad Hronom a poskytnutí služieb  
uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov  
(Obchodný zákonník)



Požičiavateľ:	TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.
Sídlo:	A. Dubčeka 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom
IČO:	31 609 651
Zapísaný:	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sro, vložka číslo: 2034/S
V mene ktorého koná:	Mgr. Igor Rozenberg, PhD., MBA, konateľ

a

Vypožičiavateľ:	Slovenský futbalový zväz
Sídlo:	Tomášikova 30C, 821 01 Bratislava
IČO:	00 687 308
IČ DPH:	SK 2020898913
Zapísaný:	Ministerstvo vnútra SR, č.: VVS/1-909/90-91
V mene ktorého koná:	Ján Kováčik, prezident SFZ

Zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú túto osobitnú zmluvu o užívaní futbalového štadióna a poskytnutí služieb (ďalej len „zmluva“) v súlade s čl. IV zmluvy o spolupráci pri realizácii rekonštrukcie, modernizácie a výstavby futbalového štadióna (ďalej len „štadión“ alebo „predmet výpožičky“) v Žiari nad Hronom.

### Článok I Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ je vlastníkom nehnuteľnosti, ktorá je predmetom výpožičky - futbalového štadióna v Žiari nad Hronom a predmet výpožičky prenecháva požičiavateľ vypožičiavateľovi do užívania organizácie futbalových zápasov Majstrovstiev Európy chlapcov do 19 rokov (ďalej len „podujatie“), ktoré sa uskutočnia v dňoch 19.6.2022, 22.6.2022 a 25.6.2022, zo začiatkom 17:00 hod., 17:30 hod. alebo 20:00 hod. (ďalej len „stretnutie“) podľa oficiálneho rozpisu zápasov, ktorý bude tvoriť prílohu tejto zmluvy.

### Článok II Doba výpožičky

Zmluvné strany sa dohodli, že doba výpožičky štadióna na podujatie je od 16.6.2022 od 9:00 hod. do 26.6.2022 do 9:00 hod.

### Článok III Práva a povinnosti požičiavateľa a vypožičiavateľa

- 1) Požičiavateľ je povinný zabezpečiť :
  - a) sprístupnenie priestorov štadióna pred začiatkom turnaja (branding, označenie priestorov a pod.) a umožniť užívanie štadióna v dobe podľa čl. II tejto zmluvy,

- b) štadión zbavený reklamami požičiavateľa, tzn. odstránenie, resp. prekrytie všetkých reklám požičiavateľa na a okolo hracej plochy, na tribúnach, v útrobach štadióna (MIX zóna, Press priestory, VIP/Business priestory atď.), odstránenie LED diódového svetelného reklamného pásu („LED perimeter“), uplatnenie tzv. princípu „clean venue“;
  - c) prístup k elektrickým zdrojom na inštaláciu reklám a pod.;
  - d) sprístupnenie všetkých VIP priestorov (bez cateringu);
  - e) prístup k elektrickým zdrojom pre TV výrobcu signálu podľa jeho pokynov, priestory na parkovanie TV techniky a rozmiestnenie kamier, komentátorské stanovišťa a ostatné náležitosti a súčinnosť na výrobu TV signálu;
  - f) prístup k elektrickým zdrojom pre ozvučenie štadióna, hudbu a mikrofóny;
  - g) parkovacie priestory pre organizačný štáb a hostí;
  - h) parkovacie priestory v pre VIP hostí;
  - i) priestor na vyvesenie 5 zástav;
  - j) vstup na tribúny pre účastníkov podujatia, hostí a pozvaných hostí;
  - k) čisté šatne a sociálne zariadenia (WC, sprchy);
  - l) miestnosť pre rozhodcov a miestnosť pre delegáta, prípadne iné delegované osoby (sprcha, WC);
  - m) miestnosť a jej vybavenie na vykonanie dopingovej kontroly podľa zaslaných informácií;
  - n) miestnosť na ošetrovanie hráčov, tzv. „medical room“ podľa zaslaných požiadaviek;
  - o) priestory za oboma bránami na doplnkové športové aktivity a súťaže;
  - p) priestor pre sprievodné aktivity;
  - q) zabezpečenie 10 podávačov ľopt, detského doprovodu a súčinnosť pri ostatných sprievodných aktivitách
  - r) pokosenú hlavnú hraciu plochu;
  - s) administratívnu miestnosť s internetom pre organizačný štáb;
  - t) strpenie umiestnenia reklamy vypožičiavateľa vo všetkých priestoroch areálu štadióna;
  - u) spoluprácu pri predaji vstupeniek podľa pokynov vypožičiavateľa;
  - v) zabezpečenie troch vozidiel so šoférmi na každý zápas pre potreby dopingového komisára (v prípade dopingovej kontroly na požiadanie LOC SFZ);
  - w) splnenie podmienok režimu podľa platnej legislatívy pri vstupe do priestorov štadióna u zamestnancov požičiavateľa a iných osôb poverených požičiavateľom (ďalej len „osoby v pôsobnosti požičiavateľa“), ktoré sa budú nachádzať v priestoroch štadióna počas doby výpožičky a neumožniť osobám v pôsobnosti požičiavateľa, ktoré nespĺňajú podmienky režimu, vstup do priestorov štadióna počas doby jeho výpožičky.
- 2) Vypožičiavateľ bude pre účely predaja vstupeniek využívať vlastný ticketingový systém Sportnet Online. Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť vypožičiavateľovi všetku nevyhnutnú súčinnosť ohľadom technického zabezpečenia turniketového systému tak, aby bol kompatibilný s ticketingovým systémom Sportnet Online, čím bude zabezpečený bezproblémový prechod účastníkov podujatia cez turnikety na štadión.
- 3) Vypožičiavateľ je povinný rešpektovať organizačné pokyny požičiavateľa a pri plnení predmetu zmluvy postupovať ako organizátor rizikového stretnutia v zmysle zákona č. 1/2014 Z.z. o organizovaní verejných športových podujatí a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, zákonmi SR, najmä v súlade so zákonom č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať prevádzkové smernice a poriadky požičiavateľa a plniť všetky povinnosti vyplývajúce z bezpečnostných, zdravotníckych, hygienických a technických právnych predpisov vzťahujúcich sa na výkon činnosti podľa tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je ďalej povinný zabezpečiť dodržiavanie všetkých aktuálne platných usmernení a predpisov UEFA a opatrení vydaných príslušnými štátnymi orgánmi v súvislosti so zamedzením šírenia ochorenia COVID-19 v mieste konania stretnutia a požičiavateľ je povinný poskytnúť vypožičiavateľovi všetku potrebnú súčinnosť.
- 4) Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
- a) spolupracovať počas prípravy a realizácie podujatia s požičiavateľom a poskytovať mu potrebnú

*Handwritten signature*

- súčinnosť na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy,
- b) za riadne a včasné vykonanie predmetu zmluvy zaplatiť požičiavateľovi odmenu podľa čl. VI tejto zmluvy,
  - c) prevziať areál štadióna pred uskutočnením podujatia a po skončení podujatia štadión odovzdať v stave v akom ho prevzal, poskytnúť požičiavateľovi bezodplatne 10 VIP vstupeniek, 100 vstupeniek 1. kategórie.
- 5) Vypožičiavateľ na vlastné náklady a vlastnými prostriedkami zabezpečuje aj ďalšie prípadné služby, ktoré si neobjednal u požičiavateľa.
- 6) Vypožičiavateľ si vyhradzuje právo dodať catering vlastnými subdodávateľmi určenými vypožičiavateľom. Vypožičiavateľ si zároveň vyhradzuje právo, aby sa 5 dní pred začiatkom podujatia až do posledného zápasu na hlavnom ihrisku neorganizovali žiadne futbalové zápasy vrátane tréningov a 14 dní pred začiatkom podujatia až do posledného zápasu sa na hlavnom ihrisku nekonali žiadne mimo futbalové aktivity a akcie (koncerty, iné športové podujatia a pod.).
- 7) Vypožičiavateľ sa zaväzuje štadión užívať výlučne na účel určený v tejto zmluve.

#### **Článok IV** **Poskytnutie služieb**

- 1) Akékoľvek služby, ktorých poskytnutie požaduje vypožičiavateľ od požičiavateľa, sú určené a spoplatnené podľa cenníka služieb, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.
- 2) Vypožičiavateľ si týmto od požičiavateľa objednáva poskytnutie týchto služieb:
  - a) osoby zabezpečujúce obsluhu kamerového systému, osvetlenia, turniketov a pokladní,
  - b) osoby zabezpečujúce technický servis, úpravu trávnik a lajnovanie,
  - c) osoby zabezpečujúce koordináciu a zabezpečenie služieb podľa požiadaviek SFZ, športového riaditeľa, technického manažéra, správca siete, podpora turniketového systému,
  - d) 2x nosidlá s obsluhou,
  - e) upratanie areálu štadióna a hlavnej tribúny pred a počas celého trvania podujatia, vrátane upratanie šatní a priestorov využívaných vypožičiavateľom,
  - f) hasičskú službu počas zápasu,
  - g) zabezpečenie dodávky energií (voda, elektrina, plyn),
  - h) poskytnutie súčinnosti pri inštalácii externého statického perimetra po obvode ihriska vypožičiavateľom.

#### **Článok V** **Zmluvná pokuta a zodpovednosť za škodu**

- 1) Požičiavateľ nezodpovedá za vady plnenia spôsobené porušením povinností vypožičiavateľa dohodnutých v tejto zmluve.
- 2) Ak požičiavateľ poruší niektorú z povinností, ktorá mu vyplýva z čl. III ods. 1. písm. a) až u) tejto zmluvy, vypožičiavateľovi vzniká voči požičiavateľovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR bez DPH za každé jednotlivé porušenie povinnosti požičiavateľa.
- 3) Ak požičiavateľ poruší povinnosť, ktorá mu vyplýva z čl. III ods. 1. písm. v) tejto zmluvy, vypožičiavateľovi vzniká voči požičiavateľovi nárok na náhradu škody, ktorá vznikla vypožičiavateľovi v súvislosti so sankciami uloženými zo strany príslušných orgánov za nedodržanie podmienok konania podujatia v určenom režime. Ak požičiavateľ neposkytne vypožičiavateľovi súčinnosť podľa čl. III ods. 2 posledná veta tejto zmluvy, v závislosti od závažnosti a rozsahu porušenia tejto povinnosti vypožičiavateľovi vzniká požičiavateľovi nárok na náhradu škody, ktorá vznikla vypožičiavateľovi v súvislosti so sankciami uloženými zo strany príslušných orgánov za nedodržanie aktuálne platných usmernení a predpisov UEFA a opatrení vydaných príslušnými

štátnymi orgánmi v súvislosti so zamedzením šírenia ochorenia COVID-19 v mieste konania stretnutia.

- 4) Ak vypožičiavateľ poruší niektorú z povinností, ktorá mu vyplýva z čl. III ods. 2 a čl. III ods. 3, písm. a) až d) a čl. III ods. 6 tejto zmluvy, požičiavateľovi vzniká voči vypožičiavateľovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR bez DPH za každé jednotlivé porušenie povinnosti vypožičiavateľa.
- 5) Zmluvná strana, ktorá povinnosť porušila, je povinná uhradiť zmluvnú pokutu do 15 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy druhej zmluvnej strany.
- 6) Uplatnením zmluvných pokút, nezaniká nárok na náhradu škody, ktorá v súvislosti s porušením povinnosti druhej zmluvnej strane vznikla.

## **Článok VI**

### **Platobné podmienky**

- 1) Vypožičiavateľ sa zaväzuje za služby poskytnuté požičiavateľom na základe tejto zmluvy zaplatiť požičiavateľovi odplatu podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy a v závislosti od skutočného dodania služieb vymedzených v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný zaplatiť odplatu podľa ods. 1 tohto článku tejto zmluvy na základe faktúry, ktorú vystaví a doručí požičiavateľ vypožičiavateľovi po skončení výpožičky na adresu vypožičiavateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Vypožičiavateľ uhradí doručенú faktúru bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v lehote do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry.
- 3) Ak faktúra podľa ods. 2 nebude spĺňať potrebné náležitosti daňového dokladu, je vypožičiavateľ oprávnený vrátiť faktúru požičiavateľovi na prepracovanie, pričom doba splatnosti faktúry sa predlžuje o dobu medzi vrátením faktúry požičiavateľovi na prepracovanie a doručením prepracovanej faktúry vypožičiavateľovi.
- 4) Zmluvné strany súhlasia so vzájomným započítaním záväzkov a pohľadávok vzniknutých z tejto zmluvy.

## **Článok VII**

### **Osobitné ustanovenia vo vzťahu k účinnosti zmluvy a jej modifikácii**

- 1) Účinnosť tejto zmluvy sa končí:
  - a) jej splnením,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán o ukončení zmluvy ku dňu uvedenému v takejto dohode,
  - c) rozhodnutím príslušného orgánu o zákaze konania verejných športových podujatí.
- 2) V prípade, že dôjde k ukončeniu tejto zmluvy podľa odseku 1 písm. c), zmluvné strany sú povinné vysporiadať vzájomné vzťahy, ktoré boli zrealizované v rámci prípravy na plnenie podľa tejto zmluvy. Vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi všetky skutočné náklady účelne a preukázateľne vzniknuté v súvislosti s prípravou na plnenie podľa tejto zmluvy na základe riadne vystavenej a doručenej faktúry bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený vo faktúre v lehote do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry. Požičiavateľ sa zaväzuje, že s výnimkou týchto nákladov nebude od vypožičiavateľa vyžadovať úhradu žiadnych ďalších finančných ani iných plnení a uplatňovať si v súvislosti s ukončením zmluvy akékoľvek storno poplatky a náhradu ušlého zisku.
- 3) Zánikom účinnosti tejto zmluvy nie sú dotknuté jej príslušné ustanovenia, podľa ktorých si majú zmluvné strany niečo plniť, a to až do úplného splnenia vzájomných povinností zmluvných strán.

- 4) Zmluvné strany berú na vedomie, že niektoré ustanovenia tejto zmluvy sa môžu meniť v prípade rozhodnutia príslušného orgánu vydaného v súvislosti s ďalším obmedzením počtu návštevníkov verejných športových podujatí a pravidiel organizácie verejných podujatí.

### Článok VIII Záverečné ustanovenia

- 1) Zmeny a doplnenia obsahu zmluvy je možné uskutočňovať len písomným dodatkom na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by bránili uzavretiu tejto zmluvy. Neplatnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy a platnosť zmluvy ako celku. Zmluvu je potrebné vykladať podľa jej obsahu a jazykového vyjadrenia, ale najmä tiež podľa vôle zmluvných strán, ak táto ich vôľa nie je v rozpore z jazykovým prejavom.
- 3) Zmluva sa uzatvára a účinnosť nadobúda dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 4) Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5) Zmluvné strany potvrdzujú, že túto zmluvu prečítali, rozumejú jej obsahu a na znak toho, že táto zmluva súhlasí s ich slobodnou vôľou ju podpísali.

Dátum: 28.04.2022

Dátum: 28.04.2022

Podpis: 

Podpis: 

za pozíčiavateľa  
TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar  
nad Hronom, spol. s r. o.  
Mgr. Igor Rozenberg, PhD.,  
MBA, konateľ

za vypožičiavateľa  
Slovenský futbalový zväz  
Ján Kovačik, prezident SFZ

**Technické služby**  
Žiar nad Hronom  
Robúťme všetko!  
TECH Žiar nad Hronom, spol. s r.o.  
A. Dubčeka 380/4S, 965 01 Žiar nad Hronom



**Cenník poskytovaných služieb**

Názov služby	Cena/€ (bez DPH)
Zabezpečenie hlásateľa zápasu v slovenskom a anglickom jazyku	-
vyčistenie areálu štadióna a hlavnej tribúny, zabezpečenie toaletných kabín	3 x 150 = 450 €
zabezpečenie hasičskej služby počas zápasu	3 x 100 = 300 €
občerstvenie do kabín pre oba tímy a rozhodcov, počas zápasu podľa pokynov vypožičovateľa	3 x 100 = 300 €
zabezpečenie dodávky energií (voda, elektrina) + umelé osvetlenie hracej plochy	3 x 200 = 600 €
úprava trávnik, kosenie, vyznačenie hracej plochy, polievanie	3 x 250 = 750 €
zabezpečenie obsluhy LED obrazovky a prípravu grafických podkladov	3 x 50 = 150 €
tréningová jednotka	? €
Občerstvenie VIP	3 x 400 = 1 200 €
Oprava trávinatej plochy	2 000 €
<b>CELKOM</b>	<b>5 750 €</b>